

**MONTAGEANLEITUNG AKUSTIKBILD TEXTIL-SPANNRAHMEN SCHWARZ**

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS ACOUSTIC TENSION FABRIC FRAME BLACK**

**NOTICE DE MONTAGE CADRE TISSU TENDU AVEC TABLEAU ACOUSTIQUE - NOIR**

**INSTRUKCJA MONTAŻU AKUSTYCZNEJ RAMY TEKSTYLNEJ W KOLORZE CZARNYM**

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO FRAME DA PARETE CON TESSUTO FONOASSORBENTE IN  
TENSIONE - NERO**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE CUADROS ACÚSTICOS CON MARCO TENSOR - NEGRO**

**MONTAGEHANDLEIDING AKOESTISCH BEELD TEXTIELFRAME ZWART**

**INSTRUÇÕES DE MONTAGEM MOLDURA COM TECIDO ACÚSTICO EM  
TENSÃO - PRETA**

# MONTAGEANLEITUNG AKUSTIKBILD TEXTIL-SPANNRAHMEN SCHWARZ

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS ACOUSTIC TENSION FABRIC FRAME BLACK

### 1 Textil mit Flachkeder

1 textile with keder

### Akustikvliese

sound absorbing felt

### 2 Wandhalterungen

2 wall mounting brackets

### 4 Schrauben und 4 Dübel

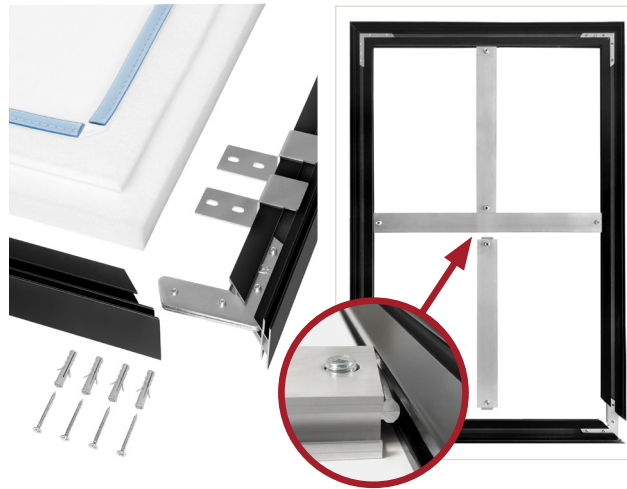
4 screws and 4 dowels

### 4 Aluminiumleisten schwarz matt

4 aluminium frame elements matt black

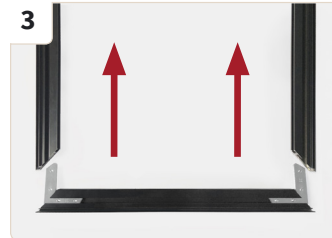
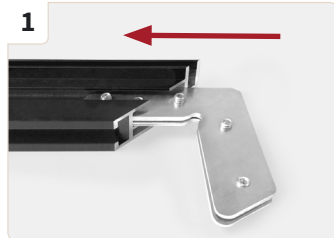
### 8 Eckverbinder 4 mit 4 ohne Wurtschrauben

8 corner brackets 4 with and 4 without grub



Nur bei großen Rahmen liegt eine Stabilisierungsstrebe oder ein Stabilisierungskreuz bei! Führen Sie die Stabilisierungsleiste(n) in die Öffnung des Profilrahmens ein. Achten Sie darauf, dass das Schloss in der inneren Nut steckt. Ziehen Sie alle Schrauben fest. (de)

Additional stabilising support elements (one stabiliser bar or two intersecting stabiliser bars) will be included with big frames. Insert the stabiliser bar(s) into the slit in the frame element. Make sure that the locking mechanism is inside the groove. Fasten the screw. (en)



(de) Legen Sie jeweils 2 Eckverbinder (einen mit und einen ohne Wurtschrauben) übereinander und stecken Sie diese in die Aluminiumleiste.

Nehmen Sie eine weitere Leiste und stecken Sie diese auf den Eckverbinder.

Stecken Sie bei der letzten Aluminiumleiste zuerst die Verbinder auf beiden Seiten ein, um sie mit den anderen Leisten zu verbinden.

Ziehen Sie alle Schrauben mit dem beigelegten Inbusschlüssel fest, bis die Gehrungskanten perfekt auf Stoß sitzen.

(en) Lay 2 corner brackets (one with and one without grub screws) on top of each other and insert them into the intended aluminium frame element.

Insert the corner brackets for the last frame element into both ends, to then connect it to the other frame elements.

Fasten all screws with the included Allen key and make sure that the mitred corners fit perfectly.

Measure the exact position of the mounting brackets and install them with screws and dowels on the wall.



(de) Messen Sie die genaue Position der Wandhalterung aus und bringen Sie die Halterung mithilfe der Schrauben und Dübel an die Wand.

Legen Sie die Akustikvliese passgenau übereinander in den Rahmen ein (unten das dünne und oben das dicke Vlies).

Drücken Sie den Flachkeder des Textils **vorsichtig**, beginnend an den Ecken in das äußere Rahmenprofil und hängen den bespannten Rahmen in die Halterung ein.

Möchten Sie das Textil wechseln, können Sie es mithilfe der Lasche einfach abziehen und durch ein neues ersetzen.

(en) Place the sound absorbing felts inside the frame (on the bottom the thin one and then the thicker one) so that they fit perfectly.

Press the keder carefully into the groove. Start at the corners. Attach the assembled product to the wall with the already installed wall mounting brackets.

Press the keder **carefully** into the groove. Start at the corners. Attach the assembled product to the wall with the already installed wall mounting brackets.

If you want to change the print, please use the flap to remove the print in use and interchange it with a new one.

# NOTICE DE MONTAGE CADRE TISSU TENDU AVEC TABLEAU ACOUSTIQUE - NOIR

## INSTRUKCJA MONTAŻU AKUSTYCZNEJ RAMY TEKSTYLNEJ W KOLORZE CZARNYM

### 1 tissu avec couture de renfort plate

1 tkanina z płaskim szwem wzmacniającym

### Feutres acoustiques

filc dźwiękochłonny

### 2 supports muraux

2 uchwyty do montażu ściennego

### 4 vis et 4 chevilles

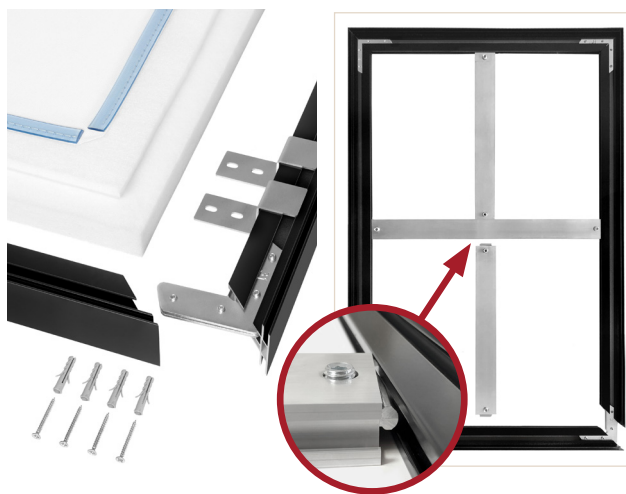
4 śruby i 4 kołki

### 4 parties du cadre en aluminium noir mat

4 aluminiowe elementy ramy czarny mat

### 8 raccords d'angle 4 avec vis sans tête, 4 sans vis

8 złączny narożnych 4 ze śrubami dociskowymi i 4 bez

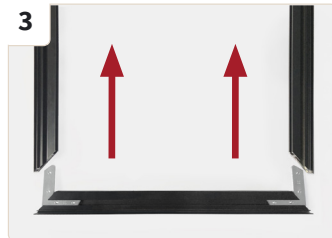
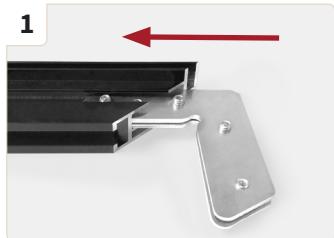


**Un support ou une croix de stabilisation n'est inclus que dans les cadres de grande taille!** Introduisez le(s) support(s) de stabilisation dans l'ouverture du cadre profilé. Veillez à ce que le verrou soit bien inséré dans la rainure intérieure. Serrez toutes les vis.

(fr)

Dodatkowe elementy stabilizujące (jeden drążek stabilizujący lub dwa przecinające się drążki stabilizujące) zostaną **dołączone tylko do dużych ram** Włóż drążek(i) stabilizujący(e) do szczeliny w elemencie ramy. Upewnij się, że blokada znajduje się w wewnętrznym rowku. Dokręć wszystkie śruby.

(pl)



(fr)

Placez respectivement 2 raccords d'angle (un avec et un sans vis) l'un sur l'autre et insérez-les dans la partie du cadre en aluminium prévue à cet effet.

Prenez une autre partie du cadre et insérez-la sur le raccord d'angle.

Pour la dernière partie du cadre en aluminium, insérez d'abord les raccords des deux côtés, puis reliez-les aux autres parties du cadre.

Serrez toutes les vis à l'aide de la clé Allen fournie jusqu'à ce que les bords ongles soient parfaitement alignés.

(pl)

Ułóż 2 wsporniki narożne (jeden z wkrętami dociskowymi i jeden bez wkrętów dociskowych) jeden na drugim i wsuń je w przeznaczony do tego aluminiowy element ramy.

Weź kolejny element ramy i wsuń go na wsporniki narożne.

Włóż wsporniki narożne ostatniego elementu ramy na obu końcach, aby następnie połączyć go z pozostałymi elementami ramy.

Dokręć wszystkie śruby za pomocą dołączonego klucza imbusowego i upewnij się, że ścięte narożniki są idealnie dopasowane.



(fr)

Mesurez la position exacte du support mural et fixez-le avec des vis. Fixez le support au mur à l'aide des vis et des chevilles.

Placez les feutres acoustiques exactement l'un sur l'autre dans le cadre (le feutres fin en bas et le feutres épais en haut).

Enfoncez avec **précaution** la couture de renfort plate du tissu dans le profilé extérieur du cadre, en commençant par les coins, et accrochez le cadre tendu dans le support.

Si vous souhaitez changer le tissu, il vous suffit de le retirer à l'aide de la languette et de le remplacer par un nouveau.

(pl)

Zmierz dokładną pozycję wsporników montażowych i zainstaluj je za pomocą śrub i kołków na ścianie.

Umieść filce dźwiękochłonne wewnątrz ramy (na dole cienki, a następnie grubszy) tak, aby idealnie pasowały.

**Ostrożnie** dociśnij płaski szew wzmacniający tkaniny do profilu ramy zewnętrznej, zaczynając od narożników. Przymocuj zmontowany produkt do ściany za pomocą już zainstalowanych ściennych wsporników montażowych.

Jeśli chcesz zmienić nadruk, po prostu odłącz go za pomocą zakładki i wymień na nowy.

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO FRAME DA PARETE CON TESSUTO FONOASSORBENTE IN TENSIONE - NERO

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE CUADROS ACÚSTICOS CON MARCO TENSOR - NEGRO

**1 tessuto con cucitura di rinforzo piatta**

**1 tela con ribete piano**

**Feltri acustici**

**Filtros acústicos**

**2 supporti a parete**

**2 soportes de pared**

**4 parti del frame di alluminio nero**

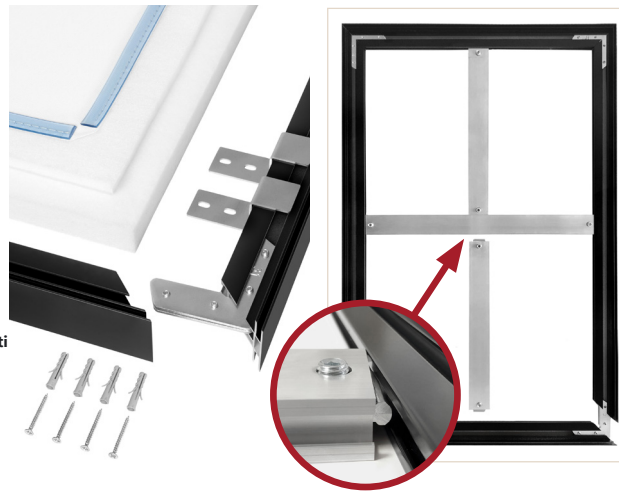
**4 tiras de aluminio negro**

**8 connettori angolari 4 con viti senza testa, 4 senza viti**

**8 conectores de esquina, 4 con tornillos sin fin, 4 sin**

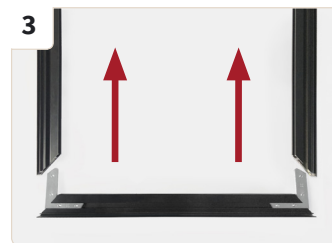
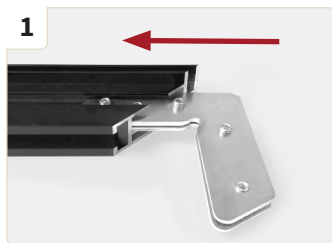
**4 viti e 4 tasselli**

**4 tornillos y 4 tacos**



Un supporto o una croce di stabilizzazione sono inclusi solo nei frame di grandi dimensioni! Inserisci i supporti/il supporto di stabilizzazione nell'apertura del profilo del frame. Assicurati che il dispositivo di chiusura si trovi nella scanalatura interna. Stringi tutte le viti.

¡El puntal estabilizador o la cruz estabilizadora solo se incluyen en los cuadros grandes! Introduce los listones estabilizadores en la abertura del marco del perfil. Asegúrate de que el cierre está insertado en la ranura interior. Aprieta todos los tornillos.



**it** Posiziona 2 connettori angolari (uno con e uno senza viti) uno sopra l'altro e inseriscili nella parte del frame di alluminio.

Prendi un'altra parte del frame e posizionala sul connettore angolare.

Inserisci prima i connettori su entrambi i lati dell'ultima parte del frame di alluminio e poi collegali alle altre parti del frame.

Stringi tutte le viti con la chiave a brugola in dotazione fino a quando i bordi obliqui sono perfettamente allineati.

**es** Coloca 2 conectores de esquina cada uno (uno con y otro sin un tornillo sin fin) uno encima del otro en el listón de aluminio.

Coge otro listón y colócalo en el conector de esquina.

Primero inserta los conectores en el último listón de aluminio a ambos lados para conectarlos con el resto de listones.

Aprieta todos los tornillos con la llave Allen adjunta hasta que los cantos a inglete estén perfectamente enrasados.



**it** Misura l'esatta posizione del supporto a parete e fissalo al muro con le viti e i tasselli.

Posiziona i feltri acustici esattamente uno sopra l'altro nel frame (il feltro sottile in basso e quello spesso in alto).

Premi **con delicatezza** la cucitura di rinforzo piatta del tessuto nel profilo esterno del frame, partendo dagli angoli, e appendi il frame teso al supporto a parete.

Se desideri cambiare il tessuto, è sufficiente staccarlo tramite la linguetta e sostituirlo con uno nuovo.

**es** Mide la posición exacta del soporte mural y fija el soporte a la pared con los tornillos y los tacos.

Coloca los filtros acústicos exactamente una encima de la otra en el marco (el feltro fino en la parte inferior y el feltro grueso en la parte superior).

Presiona **con cuidado** el ribete plano de la tela en el perfil exterior del marco, empezando por las esquinas y cuelga el marco tensado en el soporte.

Si quieres cambiar la tela, solo tienes que tirar de ella de la lengüeta y sustituirla por una nueva.



# MONTAGEHANDLEIDING AKOESTISCH BEELD TEXTIELFRAME ZWART

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM MOLDURA COM TECIDO ACÚSTICO EM TENSÃO - PRETA

1 textiel met platte biezen

1 tecido com tubo plano

Akoestisch vlies

Feltros acústicos

2 wandbevestigingen

2 suportes de parede

4 aluminium strips zwart mat

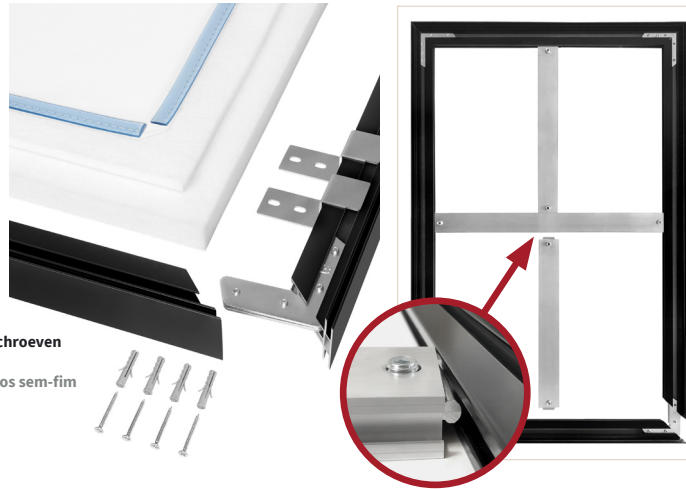
4 barras de alumínio preto mate

8 hoekverbindingen 4 met, 4 zonder wormschroeven

8 conectores de canto 4 com, 4 sem parafusos sem-fim

4 schroeven en 4 pluggen

4 parafusos e 4 cavilhas

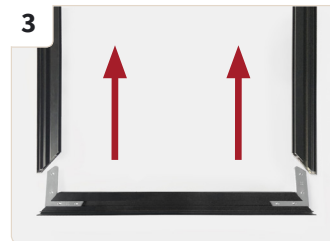
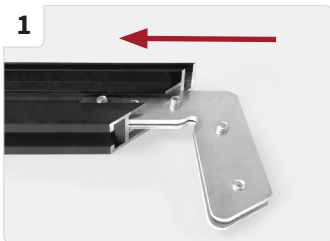


Een stabilisatiebalk of -kruis is alleen inbegrepen bij grote frames! Schroef de schroeven in de voormonteerde gaten van de kaderlijsten en plaats de stabiliserende lijst(en) op. Zorg ervoor dat de vergrendeling in de binnenste groef zit. Draai alle schroeven vast.

A escora estabilizadora ou a cruz estabilizadora só estão incluídas nas molduras de grandes dimensões! Introduzir a(s) tira(s) estabilizadora(s) na abertura da moldura do perfil. Certificar-se de que o fecho está inserido na ranhura interior. Apertar todos os parafusos.

(nl)

(pt)



(nl) Plaats 2 hoekconnectoren (een met en een zonder wormschroeven) op elkaar en steek ze in de meegeleverde aluminium strip.

Neem een andere aluminium strip en plaats deze op de hoekverbinder.

Plaats eerst de verbindingstukken van de laatste aluminium strip aan beide zijden om ze met de andere lijsten te verbinden.

Draai alle schroeven vast met de bijgeleverde inbussleutel tot de verstekanten perfect op elkaar aansluiten.

(pt) Colocar 2 conectores de canto (um com e outro sem parafusos sem-fim) um em cima do outro e inseri-los na barra de alumínio.

Pegar noutra barra e colocá-la no conetor do canto.

Primeiro, inserir conectores na última barra de alumínio em ambos os lados para os ligar às outras molduras.

Apertar todos os parafusos com a chave Allen fornecida até que os bordos da esquadria estejam perfeitamente nivelados.



(nl) Meet de exacte positie van de muurbeugel uit en monteer de beugel met behulp van de schroeven en muurpluggen aan de muur!

Plaats de akoestische vliezen precies op elkaar in het frame (het dunne vlies onderaan en het dikke vlies bovenaan).

Druk de platte biezen van het textiel **voorzichtig** in het buitenste frameprofiel, te beginnen bij de hoeken, en hang het bespannen frame in de beugel.

Als je de stof wilt verwisselen, kun je deze er eenvoudig met het lipje aftrekken en door een nieuwe vervangen.

(pt) Medir a posição exata do suporte de parede e fixar Fixar o suporte à parede utilizando os parafusos e as buchas.

Colocar os feltros acústicos exatamente uns sobre os outros na moldura (o feltro fino em baixo e o feltro grosso em cima).

Pressionar **cuidadosamente** o tubo plano do tecido no perfil exterior da moldura, começando pelos cantos, e pendure a moldura coberta no suporte.

Se quiser mudar o tecido, basta puxá-lo com a patilha e substituí-lo por um novo.